

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра французької філології

Затверджено

На засіданні кафедри французької філології
факультету іноземних мов
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 5 від 16 січня 2020 р.)

Завідувач кафедри проф. Помірко Р.С.

Силабус з навчальної дисципліни

**«Теоретичні основи другої іноземної мови (лінгвокраїнознавство і
лексикологія)»,**

**що викладається в межах
ОПП Англійська мова та література
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти для
здобувачів із спеціальності
035 Філологія**

Силабус курсу
“Теоретичні основи другої іноземної мови.
Лексикологія, лінгвокраїнознавство ”
2019-2020 н.р.

Назва курсу	Теоретичні основи другої іноземної мови. Лінгвокраїнознавство та Лексикологія французької мови.
Адреса викладання курсу	79000, м. Львів, вул. Університетська, 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра французької філології
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	03 Гуманітарні науки; 035 Філологія; 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)
Викладачі курсу	Піскозуб З.Ф., кандидат філологічних наук, доцент кафедри французької філології.
Контактна інформація викладачів	Zoryana.piskozub@lnu.edu.ua
Консультації по курсу відбуваються	Щопонеділка, 12.00-13.30. Щоп'ятниці, 12.00-13.30. Можливі консультації в інший час при взаємній згоді студента та викладача.
Сторінка курсу	https://lingua.lnu.edu.ua/course/teoretychni-osnovy-druhoji-inozemnoji-movy-frantsuzkoji
Інформація про курс	<p>Вивчення курсу «Теоретичні основи другої іноземної мови. Лінгвокраїнознавство та Лексикологія французької мови» передбачає засвоєння студентами базових знань з цих дисциплін.</p> <p>Лінгвокраїнознавство . Вивчення історії та культури, соціальних та політичних явищ, традицій та звичаїв, порівняння їх з відповідними аспектами життя в Україні надає студентам можливість простежити динамічний характер мовних і цивілізаційних процесів, удосконалити розуміння та прагматичний аспект французької мови.</p> <p>Розвиває у студентів уміння практично орієнтуватися в сучасному житті Франції, дає вірне тлумачення явищ політичного, економічного, соціального та культурного життя сучасної Франції та ознайомлює з особливостями побуту та з традиціями французів. Курс дає можливість засвоїти національні реалії мови, яку вивчає студент, необхідні для комунікації у сфері людської діяльності. Важливе значення має засвоєння фонової лексики та засобів вираження певної суспільно-комунікативної інтенції.</p> <p>Лексикологія є багатогранною дисципліною, різні аспекти якої є предметом дослідження багатьох наук, оскільки передбачає вивчення семасіологічних, ономасіологічних, морфологічних та фразеологічних особливостей лексичного складу мови. Вона дає можливість студентові знайомитися з основними засадами вчення про словниковий склад мови, основні одиниці мови, морфеміку та словотвір, семантику лексичних одиниць. Провідне місце в сучасній лексикології належить проблемі структури та значення слова, їх формуванню, зміні, етимологічним аспектам. Лексикологія є однією з фундаментальних</p>

	дисциплін в системі підготовки філологів і перекладачів, виклад основ якої передбачає цей курс.
Коротка анотація курсу	Дисципліна «Теоретичні основи другої іноземної мови. Лінгвокраїнознавство та Лексикологія французької мови (3 курс, бакалавр)» є завершальною нормативною дисципліною зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.051 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська: англійська та французька мови і літератури, яка викладається в <u>II</u> семестрі в обсязі <u>3</u> кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
Мета та цілі курсу	<p>Метою вивчення нормативної дисципліни «Теоретичні основи другої іноземної мови. Лінгвокраїнознавство та Лексикологія французької мови (3 курс, бакалавр)» є ознайомлення студентів з головними теоретичними положеннями лінгвокраїнознавства та лексикології сучасної французької мови.</p> <p>Основні завдання дисципліни «Лінгвокраїнознавство»:</p> <p>Розвинути у студентів уміння практично орієнтуватися в сучасному житті Франції, дати вірне тлумачення явищ політичного, економічного, соціального та культурного життя сучасної Франції та ознайомитися з особливостями побуту та з традиціями французів.</p> <p>- Засвоїти національні реалії мови, яку вивчає студент, необхідні для комунікації у сфері людської діяльності. Важливе значення має засвоєння фонові лексики та засобів вираження певної суспільно-комунікативної інтенції.</p> <p>Основні завдання дисципліни «Лексикологія французької мови»:</p> <p>Сформувати у студентів наукове уявлення про системний характер лексики французької мови;</p> <p>- Висвітлити головні способи номінації в мові</p> <p>- Ознайомити з традиційними й новітніми теоріями лексичного значення;</p> <p>- Викласти особливості формування і структури лексичного значення, парадигматичних угруповань лексики ;</p> <p>- Показати національно-культурну специфіку лексичного складу французької мови;</p> <p>- Ознайомити з можливими способами розвитку і збагачення лексичного складу французької мови.</p>
Література для вивчення дисципліни	<p>Література:</p> <p><i>Лінгвокраїнознавство</i></p> <p>Основна література</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jacques Pecheur Civilisation progressive du français/ - CLE International, 2010 2. Ross Steele. Civilisation progressive du français. – CLE International / SEJER, 2006. 3. Grand-Clément Odile. Civilisation en dialogues. Niveau débutant. CLE International, 2007. 4. Grand-Clément Odile. Civilisation en dialogues. Niveau intermédiaire. CLE International, 2008.

5. Grand-Clément Odile. *Savoir-vivre avec les Français. Que faire ? Que dire ?* P. Hachette Livre 1996.
6. Morochkina Galina. *La langue et la civilisation française à travers des siècles : Історія французької мови. Навчальний посібник.* – Вінниця: Нова Книга, 2011.
7. *La vie des Français: Recueil de textes et de dialogues.* Сборник текстов по французской цивилизации, Составители Т.Н.Громова, И.И.Аграновская, О.И.Дудник. – М.: Изд-во МГУ, 2001. – 236 с.

Допоміжна література

1. Михайлова О.Г., Шмиголь Н.В. *Лінгвокраїнознавство франкомовних країн.* Вінниця, НОВА КНИГА, 2009, - 216 с.
2. Конопацька Я.О. *La France au Moyen Age.* / Франція в епоху Середньовіччя: Навч. Посібник. – Львів: ЛНУ, 2008. – 124 с.
3. Фроляк М.П. *Le langage du cinéma et de l'audiovisuel français contemporain* / Мова сучасного французького теледискурсу: Навчальний посібник. – Львів, 2013.–122 с.
4. *Stratébac français.* Hachette multimedia. CD-ROM MAC et PC.
5. Petit Robert. *Dictionnaire universel des noms propres.* P.1894.

Інформаційні ресурси

1. www.cortland.edu/flteach/civ/
2. www.lepointdufle.net/civilisation.htm
3. www.brusov.am/
4. www.ccfs-sorbonne.fr/
5. www.persee.fr/.../ahess_0395-2649_1960_num_15_5_420672

Лексикологія

Основна література

1. Gaudin F., Guespin L, *Initiation à la lexicologie française.* Duculot, 2000.
2. Grevisse M. *Le Bon Usage.*- Paris, Louvi Duculot, 1991, 12-e ed. Refondue par A. Goose, I-re partie.
3. Lehman A., *Introduction à la lexicologie,- Sémantique et morphologie* , 3-e édition, Paris : Armand Colin, coll. « Lettres sup”, 29/10/2008
4. Mishchenko V. *Cours de Lexicologie du français moderne, – Sémantique lexicale,* Lviv: LNU, 2013. Site: <http://dl.lnu.edu.ua/>

Допоміжна література

1. Мацько О.М. *Абревіатури як згорнені мовні формули в дипломатичних текстах // Мовознавство.* – 2000. - № 1
2. Morochkina Galina. *La langue et la civilisation française à travers des siècles : Історія французької мови. Навч. посібник.*

	<p>– Вінниця: Нова Книга, 2011.</p> <p>3. Garde– Tamine J. La grammaire: 1. Phonologie, morphologie, lexicologie. Methode et exercices corriges.- Paris :Armand Colin,1990,1998. p. 174</p>
Тривалість курсу	90 год у II семестрі
Обсяг курсу	90 годин: з них 32 години аудиторних занять (16 годин лекцій, 16 годин практичних занять) та 58 годин самостійної роботи
Очікувані результати навчання	<p>Після завершення цього курсу студент повинен:</p> <p style="text-align: center;">Лінгвокраїнознавство</p> <p>Знати: предмет теорії лінгвокраїнознавства Франції: територіальні та кліматичні особливості; політичний та адміністративний устрій країни; мистецький доробок та традиції французького народу; норми повсякденних реалій; колорит місцевої кухні тощо.</p> <p>Вміти: використовувати набуті знання для успішного вивчення мови країни; застосовувати засвоєний матеріал як культурного посередника між рідною культурою та іноземною; успішно долати міжкультурні непорозуміння, конфліктні ситуації та долати стереотипи у спілкуванні.</p> <p style="text-align: center;">Лексикологія</p> <p>Знати: Предмет, об'єкт та завдання лексикології; специфічні ознаки слова як головної одиниці мови взагалі та французького слова зокрема; головні теорії лексичного значення; парадигматичні взаємозв'язки лексики (синонімія, антонімія, лексико-семантичні поля); шляхи збагачення французької лексики (словотворення, зміна лексичного значення, запозичення, утворення фразеологічних одиниць); особливості територіальної та соціальної диференціації лексики; основні типи словників.</p> <p>Вміти: застосовувати попередньо вивчені теоретичні положення у своїй майбутній професійній діяльності, а також у практичній студентській роботі. Самостійно аналізувати лексику. Розуміти цілісну структуру курсу, його специфіку у порівнянні з іншими філологічними теоретичними дисциплінами, його зв'язки з іншими лінгвістичними галузями. Досконало володіти базовим теоретичним концептуальним апаратом дисципліни.</p>
Ключові слова	Географічне розташування, звичаї, традиції, культура, державний устрій, , лексика, запозичення, жаргон, словотворення, семантика, полісемія, синтагматика, парадигматика.
Формат курсу	Очний
	Проведення практичних робіт та консультацій для кращого розуміння навчального матеріалу
Теми	Подані у формі СХЕМИ КУРСУ

Підсумковий контроль, форма	Залік у кінці семестру комбінований
Пререквізити	Для вивчення курсу студенти потребують базових знань з французької мови на рівні А2, що відповідають Загальноєвропейським Рекомендаціям з мовної освіти, володіти знаннями шкільних курсів з мистецтва та географії, а також, з лексикології французької мови.
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Лекція, практичне заняття, яке передбачає індивідуальну роботу, роботу в групі/парі, презентація.
Необхідне обладнання	Із урахуванням особливостей навчальної дисципліни.
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> • практичні/самостійні тощо : 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів <u>25</u> • контрольні заміри (модулі): 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів <u>25</u> • іспит/залік: 50% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів <u>50</u> <p>Підсумкова максимальна кількість балів <u>100</u></p> <p>Письмові роботи: Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт (письмовий експрес-контроль, вирішення кейсу, реферат). Академічна доброчесність: Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання у роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману. Відвідання занять є важливою складовою навчання. Передбачається, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. Література. Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Політика виставлення балів. Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність студента на заняттях та його активність під час практичних занять; недопустимість пропусків та запізнь на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.</p> <p>Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p>
Питання до екзамену.	Перелік питань на залік:

Лінгвокраїнознавство:

1. Загальні відомості про країну.
2. Географічні характеристики та клімат.
3. Політичний устрій Франції.
4. Адміністративна реформа Франції. Заморські території Франції.
5. Тридцять славних років»: 1945-1975.
6. Виконавча і законодавча влада у Франції.
7. Політичні партії Франції.
8. Система освіти Франції.
9. Живопис, архітектура, театр, кінематограф Франції.
10. Національна економіка Франції. Економічні регіони Франції.
11. Великі міста Франції
12. Традиції та побут французького народу.
13. Франція і мондіалізація
14. Національний та соціальний склад населення Франції.

Лексикологія :

1. Поняття лексичної системи. Базові одиниці лексичної системи.
2. Слово і поняття. Функції слова.
3. Системи словотвору .
4. Морфологічні способи та засоби словотвору (деривації).
5. Загальна характеристика продуктивних структурних типів деривації.
6. Продуктивні моделі субстантивної та ад'єктивної суфіксальної деривації.
7. Характеристика основних семантичних груп суфіксальної деривації.
8. Продуктивні моделі дієслівної, субстантивної та ад'єктивної префіксальної деривації.
9. Характеристика основних семантичних груп префіксальної деривації.
10. Парасинтез та регресивна деривація.
11. Морфологічно –синтаксичний спосіб , конверсія, субстантивація, ад'єктивація, адвербіалізація , прономіналізація .
12. Скорочення(абревіація).Способи абревіації : усічення слів (апокопа , афереза), ініціальні скорочення, телескопія : слова –валізи.
13. Складні слова. Типи складних слів.
14. Запозичення. Типи лексичних запозичень, їхня характеристика.
15. Основні процеси семантичної еволюції слів.
16. Диференційні варіації синонімів. Антоніми.
17. Гіпероніми, гіпоніми.
18. Омоніми, пароніми, автоніми

**Схема курсу “ Теоретичні основи другої іноземної мови.
“Лінгвокраїнознавство і Лексикологія французької мови ”
для студентів 3 курсу,
2019 – 2020 н.р., II семестр**

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)* *лекція, самостійна, дискусія, групова робота)	Література.*** Ресурси в інтернеті	Завдання, год	Термін виконання
1-4 тижень	<p>Франція: географічне розташування та адміністративно-політичний устрій.</p> <p>Територія та географічне розташування. Природні умови: рельєф, клімат. Національний та соціальний склад населення Франції. Адміністративна реформа Франції. Заморські території Франції.</p>	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	<p>Jacques Pecheur Civilisation progressive du francais/ - CLE International, 2010.</p> <p>Ross Steele.Civilisation progressive du français. – CLE International / SEJER, 2006.</p> <p>Grand-Clément Odile. Civilisation en dialogues. Niveau débutant. CLE International, 2007.</p> <p>Grand-Clément Odile. Civilisation en dialogues. Niveau intermédiaire. CLE International, 2008.</p> <p>Grand-Clément Odile. Savoir-vivre avec les Français. Que faire ? Que dire ? P. Hachette Livre 1996.</p> <p>Morochkina Galina. La langue et la civilisation française à travers des siècles : Історія французької мови. Навчальний посібник. – Вінниця: Нова Книга, 2011.</p> <p>La vie des Français: Recueil de textes et de dialogues. Сборник текстов по французской цивилизации. Составители Н.Громова, И.И.Аграновская, О.И.Дудник. – М.: Изд-во МГУ, 2001. – 236 с.</p>	Лекції – 5 год, практичні заняття – 4 год, самостійна робота – 16 год	10.02-06.03
5-8 тижень	<p>Політична і економічна характеристика Франції</p> <p>Основні епізоди з історії Франції. Виконавча і</p>	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	<p>Jacques Pecheur Civilisation progressive du francais/ - CLE International, 2010.</p> <p>Ross Steele. Civilisation progressive du français. – CLE International / SEJER, 2006.</p>	Лекції – 2 год, практичні заняття – 2 год, самостійна робота – 8	09.03-20.03

	законодавча влада у Франції. Політичні партії. Національна економіка Франції. Економічні регіони Франції. Живопис, архітектура, театр, кінематограф Франції.		<p>Grand-Clément Odile. Civilisation en dialogues. Niveau débutant. CLE International, 2007.</p> <p>Grand-Clément Odile. Civilisation en dialogues. Niveau intermédiaire. CLE International, 2008.</p> <p>Grand-Clément Odile. Savoir-vivre avec les Français. Que faire ? Que dire ? P. Hachette Livre 1996.</p> <p>Morochkina Galina. La langue et la civilisation française à travers des siècles : Історія французької мови. Навчальний посібник. – Вінниця: Нова Книга, 2011.</p> <p>La vie des Français: Recueil de textes et de dialogues. Сборник текстов по французской цивилизации. Составители Н.Громова, И.И.Аграновская, О.И.Дудник. – М.: Изд-во МГУ, 2001. – 236 с.</p>	год	
9-12 тиждень	<p>Предмет і завдання лексикології.</p> <p>Лексичний фонд французької мови.</p> <p>Продуктивні механізми сучасного словотворення.</p> <p>Лексикологія у системі мовознавчих наук. Лексикологія як предмет. Слово як базова одиниця мови. Поняття лексики та вокабуляру. Поняття лексичної системи. Базові одиниці лексичної системи. Функції Продуктивні моделі префіксально-суфіксальної деривації. Інші способи, типи та види словотвору. Продуктивні моделі префіксально-суфіксальної деривації. Інші способи, типи та види словотвору.</p>	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	<p>Gaudin F., Guespin L, Initiation à la lexicologie française. Duculot, 2000</p> <p>Grevisse M. Le Bon Usage. - Paris, Louvi Duculot, 1991, 12-e ed. Refondue par A. Goose, I-re partie.</p> <p>Lehman A., Introduction à la lexicologie,- Semantique et morphologie 3-e edition, Paris : Armand Colin, coll. « Lettres sup”, 29/10/2008</p> <p>Mishchenko V. Cours de lexicologie du franais moderne, – Semantique lexicale, Lviv: LNU, 2013. Site: http://dl.lnu.edu.ua/</p> <p>Garde– Tamine J. La grammaire: 1. Phonologie, morphologie, lexicologie. Méthode et exercices corrigés.- Paris :Armand Colin, 1990, 1998. p. 174</p> <p>Михайлова О.Г., Шмиголь Н.В. Лінгвокраїнознавство</p>	Лекції – 4 год, практичні заняття – 4 год, самостійна робота – 14 год	23.03–17.04

			<p>франкомовних країн. Вінниця, НОВА КНИГА, 2009, - 216 с.</p> <p>Конопацька Я.О. La France au Moyen Age. / Франція в епоху Середньовіччя: Навч. Посібник. – Львів: ЛНУ, 2008. – 124 с.</p> <p>Фроляк М.П. Le langage du cinéma et de l’audiovisuel français contemporain / Мова сучасного французького теледискурсу: Навчальний посібник. – Львів, 2013.–122 с.</p> <p>Stratébac français. Hachette multimedia. CD-ROM MAC et PC.</p> <p>Petit Robert. Dictionnaire universel des noms propres. P.1894.</p>		
13-16 тижень	<p>Семантичний аналіз лексичних одиниць. Шляхи збагачення словникового складу мови. Лексико-семантична система мови. . Значення слів. Основні процеси семантичної еволюції слів (звуження та розширення значення слова, підсилення та послаблення значення, покращення та пейорація значення та ін. Постійність та варіативність значення (моносемія, полісемія). Причини семантичних змін. Розвиток значення (метафора, метонімія). Гіпероніми, гіпоніми. Омоніми, пароніми, автоніми</p>	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	<p>Gaudin F.,Guespin L, Initiation à la lexicologie française. Duculot, 2000</p> <p>Grevisse M. Le Bon Usage.- Paris, Louvi Duculot, 1991, 12-e ed. Refondue par A. Goose, I-re partie.</p> <p>Lehman A., Introduction à la lexicologie,- Semantique et morphologie 3-e edition, Paris : Armand Colin, coll. « Lettres sup’’, 29/10/2008</p> <p>Mishchenko V. Cours de Lexicologie du français moderne, – Sémantique lexicale, Lviv: LNU, 2013.</p> <p>Site: http://dl.lnu.edu.ua/</p>	Лекції – 3 год, практичні заняття – 3 год, самостійна робота – 10 год	20.04–08.05